

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1981-1982

18 MARS 1982

**Proposition de loi modifiant certains aspects
de la procédure pénale****(Déposée par Mme L. Gillet et consorts)**

DEVELOPPEMENTS

La présente proposition de loi vise à modifier certains aspects de la procédure pénale et à remédier à certaines lacunes graves que présente celle-ci, ainsi que l'ont démontré certaines affaires récentes. Il ne paraît pas opportun, en effet, de différer plus longtemps la réforme de certains aspects de cette procédure sous prétexte qu'une réforme globale du Code d'instruction criminelle est toujours à l'examen.

La présente proposition qui reprend la proposition déposée sous la précédente législature (448 (1979-1980) - n° 1) et qui présente certains points communs avec une proposition déposée en la matière au Sénat par M. Moureaux et consorts (254, S.E. 1979 - n° 1) et également redéposée récemment (106 (1981-1982) - n° 1), vise à rencontrer plus particulièrement un ensemble de lacunes, que l'on peut synthétiser comme suit.

Actuellement, la défense n'a accès au dossier constitué par le juge d'instruction qu'un mois après la délivrance du mandat d'arrêt. Bien sûr, cinq jours après la mise en détention, le prévenu passe devant la chambre du conseil. Toutefois, à ce stade de la procédure, seuls les magistrats peuvent consulter le dossier. La défense d'un prévenu dans ces conditions est évidemment illusoire. Il arrive même que lorsque la défense a accès au dossier, son rôle soit rendu plus difficile car, devant la chambre du conseil appelée à statuer sur le maintien en détention préventive, le juge d'instruction fait parfois référence à des éléments qui ne se trouvaient pas dans

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1981-1982

18 MAART 1982

**Voorstel van wet tot wijziging van
bepaalde aspecten van de strafvordering****(Ingediend door Mevr. L. Gillet c.s.)**

TOELICHTING

Dit wetsvoorstel beoogt bepaalde aspecten van het strafprocesrecht te wijzigen en een aantal ernstige leemten daarin aan te vullen, die naar aanleiding van recente rechtszaken aan het licht zijn gekomen. Het lijkt immers niet raadzaam om de hervorming van bepaalde aspecten van het strafprocesrecht nog langer uit te stellen onder voorwendsel dat een algemene hervorming van het Wetboek van strafvordering nog steeds in studie is.

Dit wetsvoorstel neemt het voorstel over dat werd ingediend tijdens de vorige zittingstermijn (448 (1979-1980) - nr. 1) en een aantal punten gemeen heeft met een voorstel dat bij de Senaat was ingediend door de heer Moureaux c.s. (254, B.Z. 1979 - nr. 1) en onlangs eveneens opnieuw is ingediend (106 (1981-1982) - nr. 1). Het wil inzonderheid voorzien in enige leemten, die wij kunnen samenvatten als volgt.

Thans is het zo dat de verdediging eerst een maand na de afgifte van het bevel tot aanhouding inzage kan krijgen van het dossier dat door de onderzoeksrechter is samengesteld. Weliswaar verschijnt de beklaagde vijf dagen na zijn inhechtenisneming voor de raadkamer, maar in dat stadium van de procedure kunnen alleen de magistraten het dossier inzien. De verdediging van een beklaagde is onder die omstandigheden uiteraard een illusie. Het gebeurt zelfs dat wanneer de verdediging tenslotte toch inzage krijgt van het dossier, haar taak nog moeilijker wordt : zo b.v. wanneer de raadkamer zich moet uitspreken over de handhaving

le dossier et qui lui ont, en fait, été communiqués verbalement par les forces de police. Dans ce cas, la contradiction est extrêmement difficile et la défense ne peut réellement jouer son rôle.

Pour remédier à ces lacunes, la proposition prévoit que la défense pourra prendre connaissance du dossier avant la comparution, dans les cinq jours de la privation de liberté. Par ailleurs, la chambre du conseil qui décidera du maintien d'un inculpé en prison ne pourra le faire qu'en se basant sur les éléments contenus dans le dossier et devra exclure les éléments invoqués verbalement par le juge d'instruction.

Dans l'état actuel de notre législation, le juge d'instruction est investi d'un pouvoir considérable. Le juge d'instruction décide souverainement et sans appel de décerner mandat d'arrêt sauf si les faits reprochés à l'inculpé sont de nature à entraîner une condamnation à une peine supérieure à quinze ans de travaux forcés; dans ce cas, il est légalement tenu de mettre l'inculpé sous mandat d'arrêt.

Par contre, si dans la suite de la procédure, le juge d'instruction entend remettre l'inculpé en liberté, il doit obtenir l'avis conforme du procureur du Roi.

Ce déséquilibre est évidemment anormal : celui qui est investi du pouvoir de mettre en prison doit également pouvoir décider seul de libérer.

D'autres anomalies doivent également être relevées. Quand à la fin de l'instruction, la chambre du conseil examine ce qu'il est convenu d'appeler le règlement de la procédure, elle doit non seulement examiner si les faits reprochés au prévenu reposent sur des indices sérieux et, dans l'affirmative, décider de son renvoi devant la juridiction du jugement (le tribunal correctionnel) mais encore doit-elle décider si le prévenu comparaitra libre ou détenu.

D'autre part, rappelons également que si le mandat d'arrêt ne peut être délivré et confirmé mensuellement qu'en cas de circonstances graves et exceptionnelles intéressant la sécurité publique et propres à la cause ou à la personnalité du prévenu, la chambre du conseil n'a pas à motiver sa décision de maintien en détention préventive lorsqu'elle décide de renvoyer le prévenu devant la juridiction du jugement.

Cette décision de renvoi, sous mandat d'arrêt, n'est pas susceptible d'appel.

La proposition remédie à ces anomalies en obligeant la chambre du conseil à motiver le renvoi sous mandat d'arrêt et en ouvrant au prévenu un droit d'appel devant la chambre des mises en accusation, appel ne portant que sur le maintien en détention préventive avant le jugement.

Le droit actuel ne régit que fort peu la façon dont les procès-verbaux peuvent être rédigés et la manière dont les interrogatoires doivent être menés. En fait, chaque verbalisant dresse le procès-verbal comme il l'entend, ce qui parfois ne permet pas un compte rendu exact des déclarations des pré-

van de voorlopige hechtenis en de onderzoeksrechter melding maakt van gegevens die niet in het dossier voorkomen, maar die hem mondeling zijn meegedeeld door de politie. In zo'n geval is tegenspraak uiterst moeilijk en kan de verdediging haar rol niet echt spelen.

Om dat te verhelpen wordt voorgesteld de verdediging vóór de verschijning kennis te laten nemen van het dossier, en wel binnen vijf dagen na de vrijheidsbeneming. Verder zal de raadkamer de verdachte alleen op grond van het dossier in hechtenis kunnen houden en zullen alle mondelinge mededelingen van de onderzoeksrechter buiten beschouwing moeten blijven.

In de tegenwoordige stand van de wetgeving bezit de onderzoeksrechter zeer veel macht. Hij kan zonder mogelijkheid van hoger beroep een bevel tot aanhouding uitvaardigen, behalve indien op de feiten waarvan de betrokkene wordt verdacht, een straf staat van meer dan vijftien jaar dwangarbeid. In dat geval is de onderzoeksrechter wettelijk verplicht de verdachte onder aanhoudingsbevel te plaatsen.

Daarentegen moet de onderzoeksrechter, wanneer hij tijdens de procedure de verdachte in vrijheid wil stellen, eerst het eensluidend advies van de procureur des Konings verkrijgen.

Dit is natuurlijk abnormaal : wie de macht bezit om iemand gevangen te zetten, moet ook zelf kunnen beslissen over zijn invrijheidstelling.

Er moet ook op andere ongerijmdheden worden gewezen. Wanneer de raadkamer na afloop van het onderzoek nagaat hoe de procedure verder zal verlopen, behoort zij niet alleen uit te maken of de telastelegging op ernstige aanwijzingen berust en, zo ja, de beklaagde verwijzen naar het vonnisgerecht (de correctionele rechtbank), maar ook of de beklaagde tot de dag van verschijning in vrijheid wordt gesteld dan wel in hechtenis blijft.

Anderzijds is het wel zo dat het aanhoudingsbevel niet van maand tot maand kan worden verlengd dan in gewichtige en uitzonderlijke omstandigheden die verband houden met de openbare veiligheid en eigen zijn aan de zaak of aan de persoonlijkheid van de beklaagde, maar dat de raadkamer haar beslissing om de beklaagde in voorlopige hechtenis te houden niet met reden behoeft te omkleden bij verwijzing naar het vonnisgerecht.

Deze verwijzing onder arrest is niet vatbaar voor hoger beroep.

Ons voorstel wil aan die bezwaren tegemoetkomen door de raadkamer te verplichten om de verwijzing onder aanhoudingsbevel met redenen te omkleden en de beklaagde het recht te verlenen om in hoger beroep te gaan bij de kamer van inbeschuldigingstelling, maar alleen tegen de handhaving van de voorlopige hechtenis vóór het vonnis.

Tot dusverre is er in ons recht niet veel te vinden over de wijze waarop een proces-verbaal kan worden opgemaakt en een verhoor moet worden afgenomen. In de praktijk maakt ieder zijn proces-verbaal zoals hij wil, wat niet altijd leidt tot een juiste weergave van hetgeen de beklaagde verklaard

venus. La présente proposition impose aux interrogateurs d'indiquer l'heure de début et de fin de l'interrogatoire. Elle prévoit également communication d'une copie du procès-verbal d'audition à la personne interrogée pour lui permettre de rectifier éventuellement la façon dont ses dires ont été relatés.

Les libertés constitutionnelles (liberté d'aller et venir, liberté d'expression, liberté de culte, liberté d'association, inviolabilité du domicile...) sont actuellement protégées par les articles 147 à 159 du Code pénal. Une de nos libertés fondamentales est, par contre, mal définie puisque certains hésitent sur le temps pendant lequel les forces de l'ordre peuvent maintenir quelqu'un en détention sans mandat d'arrêt délivré par un juge.

La présente proposition devrait mettre fin à toute discussion sur le temps pendant lequel les forces de police peuvent priver quelqu'un de sa liberté. Les 24 heures prévues par l'article 7 de la Constitution reçoivent dans la proposition une consécration exempte de toute ambiguïté.

L'inviolabilité du domicile ne connaît d'exception que si un juge d'instruction en décide ou encore si celui qui a la jouissance effective du lieu marque son accord pour qu'une perquisition soit effectuée.

La pratique a également montré des lacunes dans la défense de cette liberté pourtant fondamentale. Les forces de police usent de pressions pour obtenir un consentement. La présente proposition de loi précise les formes que doit revêtir une perquisition effectuée du consentement de la personne qui a la jouissance d'un lieu visité. Des formes plus précises devront éviter des abus que l'on a pu regretter.

Enfin, la présente proposition reconnaît aux associations qui se sont fixées pour but la défense des droits de l'homme, le droit d'intervenir dans certains procès. Ces procès seront tous ceux qui concernent la répression des atteintes portées par des fonctionnaires aux libertés constitutionnelles. Cette répression est actuellement organisée, ainsi que nous l'avons rappelé, par les articles 147 à 159 du Code pénal.

Cette exception au droit commun qui ne reconnaît comme partie poursuivante que la victime et le Ministère public est justifiée par le caractère spécifique des délits visés : les atteintes portées aux libertés constitutionnelles par des fonctionnaires. En cette matière il était légitime que le public puisse participer aux poursuites pénales par le biais d'associations spécifiques.

Commentaire des articles

Article 1^{er}

L'article 1^{er} impose à la chambre du conseil de ne motiver son mandat d'arrêt que sur les pièces contenues au dossier. La pratique révèle en effet que le juge d'instruction fait état de renseignements qui ne se trouvent pas encore dans le dossier. La défense d'un prévenu est alors illusoire puisque ces renseignements sont difficilement contredits.

heeft. Wij willen aan de ondervragers opleggen om te vermelden hoe laat het verhoor begonnen en geëindigd is en stellen voor dat een afschrift van het proces-verbaal van verhoor zal worden verstrekt aan de ondervraagde, opdat deze, zo nodig, het relaas van zijn verklaringen kan rechtzetten.

De grondwettelijke vrijheden (vrijheid van komen en gaan, van meningsuiting, van eredienst, van vereniging, onschendbaarheid van de woning...) worden thans beschermd door de artikelen 147 tot 159 van het Strafwetboek. Een van onze fundamentele vrijheden is echter niet goed omschreven, want sommigen aarzelen hoe lang de politie iemand in hechtenis kan houden zonder aanhoudingsbevel van de rechter.

Dit voorstel bedoelt een eind te maken aan de discussies over de vraag hoe lang de politie iemand zijn vrijheid kan benemen. De tijd van 24 uren, bepaald in artikel 7 van de Grondwet, vindt in het voorstel een bekrachtiging die elke dubbelzinnigheid uitsluit.

Op de onschendbaarheid van de woning wordt slechts een uitzondering gemaakt wanneer een onderzoeksrechter zulks beslist of wanneer degene die het werkelijk genot heeft van de plaats, met de huiszoeking instemt.

De praktijk heeft ook uitgewezen dat er leemten bestaan in de verdediging van deze toch wel fundamentele vrijheid. De politie oefent druk uit om toestemming te verkrijgen. Het voorstel bepaalt welke vormen in acht moeten worden genomen om een huiszoeking te doen met toestemming van de persoon die het genot heeft van de plaats. Nader omschreven vormen zullen misbruik kunnen voorkomen.

Tenslotte wordt aan verenigingen die zich de verdediging van de mensenrechten ten doel stellen, het recht toegekend om tussen te komen in bepaalde processen. Het betreft hier alle processen tegen ambtenaren die de grondwettelijke vrijheden hebben geschonden. De bestraffing van die feiten wordt thans, zoals reeds gezegd, geregeld in de artikelen 147 tot 159 van het Strafwetboek.

Deze uitzondering op het gemene recht, dat alleen het slachtoffer en het openbaar ministerie als vervolgende partij erkent, is gerechtvaardigd wegens het specifieke karakter van de bedoelde feiten : schending van de grondwettelijke vrijheden door ambtenaren. Het is gewettigd dat het publiek in dergelijke zaken deel kan nemen aan de strafvervolgeling langs de omweg van specifieke verenigingen.

Artikelsgewijze toelichting

Artikel 1

Artikel 1 bepaalt dat de raadkamer haar bevel tot aanhouding alleen mag motiveren op basis van de stukken uit het dossier. De praktijk heeft immers uitgewezen dat de onderzoeksrechter melding maakt van gegevens die zich nog niet in het dossier bevinden. In dat geval is de verdediging van een beklaagde een illusie, aangezien die gegevens moeilijk tegen te spreken zijn.

Article 2

Le juge d'instruction décide souverainement si un inculpé est placé sous mandat d'arrêt. La décision n'est susceptible d'aucun recours, que celui-ci émane de l'inculpé ou du parquet lorsque par exemple le juge d'instruction refuse de faire droit à un réquisitoire de délivrance d'un mandat d'arrêt.

Par contre, une fois le prévenu mis en détention préventive, le juge d'instruction ne peut donner mainlevée du mandat d'arrêt que de l'avis conforme du procureur du Roi. Ce déséquilibre entre le pouvoir d'incarcérer et celui de libérer est anormal.

Aussi, en modifiant l'article 6 de la loi sur la détention préventive, l'article 2 de la présente proposition rétablit l'équilibre. Le juge d'instruction décidera seul entre deux comparutions en chambre du conseil si l'inculpé peut être remis en liberté.

Article 3

Dans l'état actuel de notre législation, la chambre du conseil décide souverainement si le prévenu est renvoyé devant le tribunal correctionnel libre ou sous les liens du mandat d'arrêt. Cette situation est anormale.

L'article 5 de la proposition oblige la chambre du conseil à motiver sa décision de maintien du mandat d'arrêt.

Il était dès lors normal que le détenu puisse en interjeter appel. Cet appel ne portera que sur le maintien en détention préventive et ce afin de laisser toute liberté au juge du fond quant à la culpabilité éventuelle du prévenu.

Article 4

Cette disposition ajoute 5 articles à la loi du 20 avril 1874. Un article 30 est repris pour l'essentiel de la proposition de M. Moureaux. Seul le dernier alinéa de la proposition 106 a été abandonné puisque la proposition ne souhaite pas voir introduire dans notre législation une instruction contradictoire avant que le rôle de la magistrature d'instruction n'ait été revu et redéfini.

L'article 31 prévoit la mise à la disposition des conseils de l'inculpé, du dossier dans les cinq jours de la délivrance du mandat d'arrêt.

Actuellement, la défense n'a accès à ce dossier qu'après un mois. Elle n'est dès lors pas en mesure d'exercer pleinement sa mission. L'article 31 tend à remédier à cette situation en prévoyant la mise à la disposition de la défense du dossier — ou tout au moins d'une copie du dossier — un jour avant la première comparution en chambre du conseil, soit endéans les cinq jours suivant la première audition de l'inculpé par le juge d'instruction, et avant la comparution devant la chambre des mises en accusation, en cas d'appel du ministère public ou du prévenu.

Artikel 2

De onderzoeksrechter bepaalt op eigen gezag of een aanhoudingsbevel zal worden uitgevaardigd tegen een verdachte. Tegen zijn beslissing staat geen beroep open, noch voor de verdachte, noch voor het parket, wanneer de onderzoeksrechter bij voorbeeld weigert in te gaan op een vordering om een aanhoudingsbevel uit te vaardigen.

Zodra de beklaagde zich echter in voorlopige hechtenis bevindt, kan de onderzoeksrechter het aanhoudingsbevel niet opheffen dan na eensluidend advies van de procureur des Konings. Deze asymmetrie tussen de macht om iemand gevangen te zetten en de macht om hem in vrijheid te stellen is abnormaal.

Artikel 2 stelt dan ook voor artikel 6 van de wet op de voorlopige hechtenis te wijzigen om de symmetrie te herstellen. De onderzoeksrechter zal, tussen twee verschijningen van de verdachte voor de raadkamer in, op eigen gezag beslissen of de betrokkene in vrijheid kan worden gesteld.

Artikel 3

In de tegenwoordige stand van onze wetgeving beslist de raadkamer zelf of de beklaagde in vrijheid of onder arrest zal verschijnen voor de correctionele rechtbank. Dit is niet normaal.

Artikel 1 van het voorstel verplicht de raadkamer de bevestiging van het aanhoudingsbevel met redenen te omkleeden.

Het is derhalve normaal dat de gedetineerde in hoger beroep kan gaan, maar hij kan dit alleen doen tegen de handhaving van de voorlopige hechtenis, zodat aan de feitenrechter alle vrijheid wordt gelaten om uit te maken of de beklaagde al dan niet schuldig is.

Artikel 4

Dit artikel voegt vijf artikelen toe aan de wet van 20 april 1874. Artikel 30 is voor het grootste deel ontleend aan het voorstel van de heer Moureaux (nr. 106). Alleen het laatste lid is weggelaten, omdat wij in onze wetgeving geen onderzoek op tegenspraak wensen in te voeren, zolang de taak van het onderzoeksgerecht niet is herzien en opnieuw omschreven.

Artikel 31 bepaalt dat de raadslieden van de verdachte inzage kunnen nemen van het dossier binnen vijf dagen na de uitvaardiging van het aanhoudingsbevel.

Thans kunnen zij dit eerst na een maand doen. De verdediging is derhalve niet in staat haar opdracht naar behoren te vervullen. Artikel 31 beoogt die toestand te verhelpen door te bepalen dat het dossier, of althans een afschrift van het dossier, ter beschikking van de verdediging wordt gesteld gedurende één dag vóór de eerste verschijning in de raadkamer, d.w.z. binnen vijf dagen na het eerste verhoor van de verdachte door de onderzoeksrechter en vóór de verschijning voor de kamer van inbeschuldigingstelling ingeval het openbaar ministerie of de beklaagde hoger beroep aantekent.

Afin que le juge d'instruction ne soit pas privé du dossier pendant un laps de temps trop important, à un moment où les devoirs d'instruction requièrent une particulière célérité, la proposition prévoit la mise à la disposition du dossier pendant une journée, aux greffes avant la comparution de l'inculpé en chambre du conseil ou devant la chambre des mises en accusation. Pour le même motif, une simple copie pourra également être mise à la disposition de la défense.

L'article 32 est semblable au texte de l'article 33 de la proposition de M. Moureaux.

L'article 33 prévoit la remise d'une copie de tout procès-verbal relatant l'audition d'une personne soupçonnée d'avoir commis une infraction. Les interrogatoires se déroulent souvent de la manière suivante : la personne entendue est soumise à des questions auxquelles elle répond immédiatement et ce n'est que par après que l'interrogateur rédige un procès-verbal complet, d'un seul tenant, qui se présente comme une déclaration unique sans reproduire les questions. La rédaction de cette déclaration est l'œuvre de l'interrogateur qui résume la pensée de la personne interrogée. Celle-ci est alors invitée à signer le texte. Souvent elle ne prend pas la peine ou le courage de faire corriger les « différences » pouvant exister entre le texte et sa pensée.

Une fois signée, la déclaration échappe à son auteur jusqu'à l'aboutissement judiciaire. Protester à ce moment est souvent inutile.

Il paraît dès lors tout à fait souhaitable pour le bon déroulement de la procédure pénale que chaque personne entendue, lorsqu'il apparaît que cette audition a lieu à charge contre elle, dispose en propre de la relation de sa déclaration de manière telle qu'elle puisse apporter rapidement et en temps utile les correctifs qu'elle estime indispensables.

L'article 34 impose au rédacteur d'un procès-verbal d'audition de mentionner l'heure de début et de la fin de l'interrogatoire. Il n'est pas inutile pour apprécier la foi à accorder à un interrogatoire d'en connaître la longueur.

L'article 35 précise que la loi sur la détention préventive est d'ordre public et que sa violation entraîne la mise en liberté immédiate de l'inculpé.

Actuellement en effet la jurisprudence dominante considère que seules les atteintes au droit de la défense entraînent des nullités et partant la mise en liberté du prévenu.

Article 5

Aux termes de l'article 7, alinéa 3, de la Constitution : « hors des cas de flagrant délit, nul ne peut être arrêté qu'en vertu de l'ordonnance motivée du juge, qui doit être signifiée au moment de l'arrestation, et au plus tard dans les vingt-quatre heures. »

Om te voorkomen dat de onderzoeksrechter gedurende een te lange tijd het dossier moet missen op het ogenblik dat het onderzoek bijzondere spoed vereist, bepaalt het voorstel dat het dossier gedurende één dag ter beschikking wordt gesteld in de griffies, vóór verschijning van de verdachte voor de raadkamer of voor de kamer van inbeschuldigingstelling. Om dezelfde reden kan ook een gewoon afschrift ter beschikking worden gesteld van de verdediging.

Artikel 32 stemt nagenoeg geheel overeen met de tekst van artikel 33 van het voorstel van de heer Moureaux.

Artikel 33 bepaalt dat een afschrift van elk proces-verbaal waarin het verhoor wordt weergegeven van een persoon die wordt verdacht van een strafbaar feit, aan deze moet worden overhandigd. Het verhoor verloopt vaak als volgt : aan de betrokkene worden vragen gesteld waarop deze onmiddellijk antwoordt en eerst daarna maakt de ondervrager een volledig proces-verbaal op in de vorm van een doorlopende verklaring waarin de vragen niet voorkomen. Dat relaas is het werk van de ondervrager, waarin de gedachte van de ondervraagde wordt samengevat. Deze wordt daarna verzocht de tekst te ondertekenen. Vaak neemt hij niet de moeite of heeft hij niet de moed om de « verschillen » tussen de tekst en zijn gedachte te corrigeren.

Als de verklaring eenmaal ondertekend is, heeft de betrokkene er geen vat meer op tot de zaak voor het gerecht komt. Protesteren is dan vaak nutteloos.

Voor het goede verloop van de strafrechtspleging is het dan ook wenselijk dat wanneer het verhoor tot een tenlastellegging kan leiden, de betrokkene zelf beschikt over het relaas van hetgeen hij verklaard heeft, zodat hij snel en tijdig de correcties kan aanbrengen die hij noodzakelijk acht.

Artikel 34 bepaalt dat degene die een proces-verbaal van verhoor opmaakt de tijd moet vermelden waarop de ondervraging een aanvang heeft genomen en waarop deze is afgesloten. Ter wille van de geloofwaardigheid is het goed te weten hoe lang het verhoor geduurd heeft.

Volgens artikel 35 zijn de bepalingen van de wet op de voorlopige hechtenis van openbare orde en heeft overtreding van die wet tot gevolg dat de verdachte onmiddellijk in vrijheid wordt gesteld.

Thans is het volgens de heersende rechtspraak immers zo dat alleen inbreuken op de rechten van de verdediging aanleiding geven tot nietigheid en derhalve tot invrijheidstelling van de beklaagde.

Artikel 5

Artikel 7, derde lid, van de Grondwet bepaalt : « Niemand kan, behalve bij ontdekking op heterdaad, worden aangehouden dan krachtens een met redenen omkleed bevel van de rechter, dat moet worden betekend bij de aanhouding of uiterlijk binnen vierentwintig uren. »

L'interprétation de cette disposition suscite la controverse en doctrine et en jurisprudence, d'une part, quant au type d'arrestation judiciaire et/ou administrative qu'elle vise et, d'autre part, quant au point de départ à prendre en considération pour la computation du délai de vingt-quatre heures qu'elle prévoit.

Les divergences d'interprétation résultant de l'ambiguïté de la disposition constitutionnelle dont question sont de nature à créer une insécurité juridique d'autant plus préjudiciable qu'elle a trait à une de nos libertés les plus fondamentales.

La présente proposition tend à remédier à cette situation en prévoyant que toute arrestation, quel qu'en soit l'objet ou la nature, effectuée par les membres des polices, en l'absence d'un titre exécutoire (mandat d'arrêt, d'amener ou ordonnance de capture) ne peut excéder le temps strictement nécessaire à la réalisation de son objet (audition, contrôle d'identité, rétablissement de l'ordre public) et ne peut en tout état de cause excéder une durée de vingt-quatre heures, à compter du moment où la personne qui fait l'objet de la mesure d'arrestation n'a plus la possibilité d'aller et venir librement.

La proposition prévoit que la violation de cette prescription est punissable d'une peine d'emprisonnement de un mois à un an.

Dans les cas d'arrestation à la fois illégale et arbitraire, c'est-à-dire opérée ou prolongée en pleine connaissance de l'illégalité du fait par l'agent qui en est l'auteur, l'actuel article 147 du Code pénal trouve à s'appliquer. Il est rappelé que cet article prévoit une peine d'emprisonnement de trois mois à deux ans, aggravée en cas de prolongement de la détention au-delà de 10 jours ou d'un mois.

Article 6

Cet article permet à des associations qui se sont fixées pour but la défense des droits de l'homme de se constituer partie civile lorsqu'elles ont constaté ou ont eu connaissance d'atteintes portées par des fonctionnaires publics aux droits garantis par la Constitution. Pour mémoire, ces délits sont réprimés par les articles 147 à 159 du Code pénal.

A propos de ces délits particuliers que sont les atteintes aux principes fondamentaux de notre démocratie, d'autres (1) ont déjà souligné l'importance qu'il y avait à ce que le parquet et la victime ne soient pas les seuls à la cause.

La participation de ces associations aux poursuites leur permettra de soutenir la victime dans ses revendications qui dépassent en fait son seul intérêt personnel puisque les principes fondamentaux sont en cause.

(1) Cf. loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie, article 5.

Bij de interpretatie van deze bepaling wordt in de rechtsleer en in de rechtspraak geredetwist, enerzijds over het soort gerechtelijke en/of administratieve aanhouding dat hier wordt bedoeld, en anderzijds over het tijdstip waarop die termijn van 24 uren ingaat.

Die verschillen van interpretatie, te wijten aan de dubbelzinnigheid van de grondwetsbepaling, doen een rechtsonzekerheid ontstaan die des te schadelijker is omdat zij betrekking heeft op een van onze fundamenteelste vrijheden.

Dit voorstel beoogt dit te verhelpen door te bepalen dat elke aanhouding, ongeacht het doel of de aard, door leden van de politiemacht verricht zonder executorial titel (bevel tot aanhouding, bevel tot medebrenging of beschikking tot gevangenneming) niet langer mag duren dan strikt noodzakelijk is voor het bereiken van het nagestreefde doel (verhoor, identiteitscontrole, herstel van de openbare orde), en in ieder geval niet langer dan 24 uren, te rekenen van het ogenblik waarop degene die moet worden aangehouden, niet meer de mogelijkheid heeft om vrij te komen en te gaan.

Op overtreding van dit voorschrift wordt gevangenisstraf van een maand tot een jaar gesteld.

Bij wederrechtelijke en willekeurige aanhouding, d.w.z. wanneer een agent iemand aanhoudt of gevangen houdt in de wetenschap dat hij onwettig handelt, vindt het tegenwoordige artikel 147 van het Strafwetboek toepassing. Dat artikel voorziet in een gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en in een zwaardere straf als de vrijheidsbeneming langer dan tien dagen respectievelijk een maand heeft geduurd.

Artikel 6

Volgens dit artikel kunnen verenigingen die ijveren voor de verdediging van de mensenrechten, zich burgerlijke partij stellen indien hun blijkt of ter kennis komt dat openbare ambtenaren inbreuk hebben gemaakt op rechten die gewaarborgd zijn door de Grondwet. Pro memorie, volgens de artikelen 147 tot 159 van het Strafwetboek zijn die feiten strafbaar.

In verband met die bijzondere misdrijven, waarbij de grondbeginselen van onze democratie worden aangetast, hebben anderen (1) er reeds op gewezen dat het van belang zou zijn dat het parket en het slachtoffer niet alleen in de zaak betrokken worden.

Door deel te nemen aan de vervolgingen zullen die verenigingen het slachtoffer kunnen steunen in zijn eisen, die in feite verder reiken dan zijn persoonlijk belang, aangezien er fundamentele beginselen op het spel staan.

(1) Cf. de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden, artikel 5.

Ces associations pourront même agir d'initiative et seules puisque la loi leur reconnaît un intérêt propre à mener l'action.

Elles pourront ainsi se constituer partie civile à tous les stades de la procédure (à l'instruction ou à l'audience publique), elles pourront également en cas d'inaction de la partie publique ou de la victime, citer directement les auteurs des infractions aux articles 147 à 159 du Code pénal devant une juridiction de jugement.

En reconnaissant à ces associations, le droit d'obtenir réparation lorsque les buts qu'elles poursuivent, se trouvent menacés par les agissements incriminés, la présente proposition devrait mettre fin à la controverse doctrinale et jurisprudentielle sur le droit d'action civile de ces associations. Jusqu'à présent, une grande majorité des décisions, suivie en cela par la plupart des auteurs (1) estiment que ces associations ne sont pas recevables à agir en justice à défaut de pouvoir établir la lésion d'un de leurs droits, lésion qui leur aurait causé un préjudice.

La loi précisant expressément que ces infractions causent un préjudice à ces associations, plus aucun doute n'est possible sur le fondement de leur action en justice, lorsque les idéaux qu'elles entendent promouvoir sont mis en péril par la commission de ces infractions que sont les atteintes portées par des fonctionnaires aux libertés constitutionnelles.

Relevons enfin qu'aucun abus n'est à craindre. Les associations qui pourront se prévaloir de la loi, doivent répondre à des critères bien précis : poursuivre le respect des droits de l'homme et des libertés constitutionnelles.

D'autre part, les infractions pour lesquelles elles pourront agir sont limitativement désignées puisqu'il ne s'agit que des délits prévus par les articles 147 à 159 du Code pénal.

Articles 7 et 8

La doctrine et la jurisprudence admettent que, dans le cadre d'une information de police ou d'instruction, les membres de police procèdent à des visites domiciliaires sans mandat de perquisition avec le consentement de la personne qui a la jouissance effective du lieu visité.

L'article 1^{er}, alinéa 2, 3^o, de la loi du 7 juin 1969 fixant le temps pendant lequel il ne peut être procédé à des perquisitions ou visites domiciliaires a légalisé cette pratique.

Selon une jurisprudence dominante, le consentement de l'intéressé doit être formel, il doit être donné sans contrainte à l'égard du particulier dans le domicile duquel ils souhaitent effectuer une visite.

Il peut se produire toutefois que certains membres de police guidés par un souci d'efficacité mal entendu, usent de contrainte à l'égard du particulier dans le domicile duquel ils souhaitent effectuer une visite.

(1) Voir entre autres : Jules Messinne, note sous correctionnelle Huy, 15 juin 1978 - Journal des Tribunaux, 3 mars 1979, pages 164 et 165.

Die verenigingen zullen zelfs, en wel alleen, het initiatief kunnen nemen, aangezien de wet erkent dat zij een eigen belang hebben bij het instellen van de rechtsvordering.

Zo zullen zij zich burgerlijke partij kunnen stellen in alle stadia van de procedure (bij het onderzoek of ter terechtzitting) en bij stilzitten van de openbare partij of het slachtoffer ook de overtreders van de artikelen 147 tot 159 van het Strafwetboek rechtstreeks kunnen dagvaarden voor het vonnis-gerecht.

Door aan die verenigingen het recht te verlenen om herstel te verkrijgen wanneer hun doelstellingen worden bedreigd door de aangeklaagde handelingen, wil dit voorstel een eind maken aan de betwistingen in de rechtsleer en de rechtspraak over het burgerlijk vorderingsrecht van die verenigingen. Tot dusverre heeft de grote meerderheid van de rechters geoordeeld — hierin gevolgd door de meeste auteurs (1) — dat die verenigingen niet bevoegd zijn om in rechte op te treden omdat zij niet kunnen aantonen dat zij in een van hun rechten gekrenkt en aldus benadeeld werden.

De uitdrukkelijke bepaling in de wet dat die misdrijven nadeel berokkenen aan die verenigingen, zal geen twijfel meer overlaten aan de gegrondheid van hun rechtsvordering, wanneer de idealen die zij nastreven, in gevaar worden gebracht door strafbare feiten, die de inbreuken op de grondwettelijke vrijheden door ambtenaren uitmaken.

Tenslotte moge erop worden gewezen dat voor misbruik niet te vrezen valt. De verenigingen die zich kunnen beroepen op de wet, moeten voldoen aan duidelijk omschreven criteria : de eerbiediging van de mensenrechten en de grondwettelijke vrijheden.

Overigens zijn de strafbare feiten waartegen zij in rechte kunnen optreden, beperkt, aangezien het uitsluitend gaat om de misdrijven omschreven in de artikelen 147 tot 159 van het Strafwetboek.

Artikelen 7 en 8

De rechtsleer en de rechtsspraak nemen aan dat de politieambtenaren, in het kader van een opsporingsonderzoek of een gerechtelijk onderzoek, huiszoekingen doen zonder een huiszoekingsbevel, maar met toestemming van de persoon die het werkelijk genot heeft van de plaats.

Artikel 1, tweede lid, 3^o, van de wet van 7 juni 1969, waarin wordt bepaald gedurende welke tijd geen opsporing ten huize of huiszoeking mag worden gedaan, heeft die praktijk wettelijk bekrachtigd.

Volgens de heersende rechtspraak moet de betrokkene uitdrukkelijk toestemming geven, zonder dat de politie dwang uitoefent op de persoon bij wie zij huiszoeking wenst te doen.

Het kan echter gebeuren dat bepaalde leden van de politie uit overweging van een verkeerd begrepen doelmatigheid dwang uitoefenen tegen de persoon bij wie zij een huiszoeking wensen te doen.

(1) Zie o.a. Jules Messinne, noot bij correctionele rechtbank Hoei, 15 juni 1978 - Journal des Tribunaux, 3 maart 1979, blz. 164-165.

La présente proposition vise à prémunir les policiers contre la tentation d'obtenir un consentement « forcé » en prévoyant l'obligation pour eux d'éclairer le particulier intéressé sur ses droits.

Ainsi, l'article 8 propose qu'avant toute perquisition effectuée sans mandat et en dehors des cas prévus à l'article 1^{er}, alinéa 2, 1^o, 2^o, 4^o et 5^o, de la loi du 7 juin 1969 précitée, le particulier qui désire consentir à une visite du lieu dont il a la jouissance effective manifeste son approbation en apposant sa signature au-bas d'une formule exprimant son libre consentement. L'omission de cette formalité entraînerait la nullité de la perquisition.

L'article 7 modifie la formulation de l'article 1^{er} de la loi du 7 juin 1969 en désignant dans deux dispositions distinctes, d'une part les perquisitions et visites domiciliaires dans un lieu non ouvert au public qui ne peuvent être effectuées pendant le temps de nuit et d'autre part celles qui peuvent l'être en tout temps.

Article 9

Cet article impose à la chambre du conseil qui décide de renvoyer devant le tribunal correctionnel un prévenu sous les liens du mandat d'arrêt, de motiver la décision alors qu'actuellement la chambre du conseil doit seulement justifier le maintien en détention préventive pendant l'instruction.

Le renvoi sous les liens du mandat d'arrêt ne pourra plus avoir lieu que si des circonstances graves et exceptionnelles intéressent la sécurité publique le justifient.

L. GILLET.

••

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE 1^{er}

L'article 4, alinéa premier, de la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive est remplacé par la disposition suivante :

« Le mandat d'arrêt ne sera pas maintenu si, dans les cinq jours de l'interrogatoire, il n'est pas confirmé par la chambre du conseil statuant exclusivement sur les pièces du dossier après rapport du juge d'instruction, le procureur du Roi et l'inculpé entendus. »

ART. 2

L'article 6 de la même loi, modifié par la loi du 13 mars 1973, est remplacé par la disposition suivante :

Dit voorstel beoogt de politie in bescherming te nemen tegen de verleiding om die toestemming « af te dwingen », door te bepalen dat zij de betrokkene moeten inlichten over zijn rechten.

Zo wordt in artikel 8 voorgesteld dat alvorens een huiszoeking kan worden gedaan zonder bevel, en buiten de gevallen bedoeld in artikel 1, tweede lid, 1^o, 2^o, 4^o en 5^o van de wet van 7 juni 1969, de particulier die toestemt in het doorzoeken van een pand waarvan hij werkelijk het genot heeft, zijn goedkeuring kenbaar moet maken door zijn handtekening te plaatsen onder een formulier, dat zijn vrije toestemming tot uitdrukking brengt. Het verzuimen van deze formaliteit zal de nietigheid van de huiszoeking tot gevolg hebben.

Artikel 7 wijzigt de bewoordingen van artikel 1 van de wet van 7 juni 1969 in die zin dat in twee afzonderlijke bepalingen wordt aangegeven welke opsporingen ten huize en huiszoekingen in een pand dat niet toegankelijk is voor het publiek, niet 's nachts mogen plaatshebben en welke te allen tijde mogen plaatshebben.

Artikel 9

Volgens dit artikel moet de raadkamer die een beklaagde onder aanhoudingsbevel naar de correctionele rechtbank verwijst haar beslissing met redenen omkleeden; thans behoeft de raadkamer alleen de handhaving van de voorlopige hechtenis tijdens het gerechtelijk onderzoek te motiveren.

Verwijzing onder arrest zal voortaan alleen nog mogelijk zijn, wanneer gewichtige en uitzonderlijke omstandigheden in verband met de openbare veiligheid zulks wettigen.

••

VOORSTEL VAN WET

ARTIKEL 1

Artikel 4, eerste lid, van de wet van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis wordt vervangen als volgt :

« Het bevel tot aanhouding wordt niet gehandhaafd, indien het niet binnen vijf dagen na de ondervraging wordt bevestigd door de raadkamer, die uitsluitend uitspraak doet op grond van de stukken uit het dossier, na verslag van de onderzoeksrechter, de procureur des Konings en de verdachte gehoord. »

ART. 2

Artikel 6 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 13 maart 1973, wordt vervangen als volgt :

« Le juge d'instruction pourra dans le cours de l'instruction ordonner la mainlevée du mandat d'arrêt. »

ART. 3

L'article 19 de la même loi modifié par la loi du 13 mars 1973 est remplacé par la disposition suivante :

« L'inculpé et le ministère public pourront appeler devant la chambre des mises en accusation des ordonnances de la chambre du conseil rendues dans les cas prévus par les articles 4, 5, 6, alinéa 4, et 8 de la présente loi, et par l'article 130 du Code d'instruction criminelle.

L'appel du prévenu de la décision prise par la chambre du conseil en vertu de l'article 130 ne peut toutefois porter que sur le maintien en détention du prévenu. »

ART. 4

La même loi est complétée par les articles 30 à 35 rédigés comme suit :

« Article 30. — Lors de la première comparution, le juge d'instruction constate l'identité de l'inculpé, lui fait connaître expressément les faits qui lui sont imputés et l'avertit qu'il est libre de ne faire aucune déclaration. Mention de cet avertissement est faite au procès-verbal. Le magistrat donne avis à l'inculpé de son droit de choisir un conseil parmi les avocats inscrits au tableau ou admis au stage et à défaut de choix, lui en fait désigner un d'office si l'inculpé le demande. La désignation est faite par le bâtonnier de l'Ordre des avocats. Mention de cette formalité est faite au procès-verbal. »

« Article 31. — Préalablement à la comparution en chambre du conseil et en chambre des mises en accusation visées à l'article 4, le dossier ou une copie de celui-ci sera mis, pendant un jour, au greffe, à la disposition du conseil de l'inculpé. Le greffier en donnera avis au conseil par lettre recommandée. »

« Article 32. — Le juge d'instruction ainsi que les magistrats et officiers de police judiciaire ne peuvent entendre comme témoins des personnes contre lesquelles il existe des indices graves et concordants de culpabilité. »

« Article 33. — A peine de nullité, tout procès-verbal relatant l'audition d'une personne soupçonnée d'avoir commis une infraction lui est communiqué en copie dans les quatre jours de sa rédaction. Mention de cette communication est faite en marge du procès-verbal. »

« Article 34. — Tout procès-verbal relatant l'audition d'une personne indique à peine de nullité l'heure du début et de la fin de l'interrogatoire. »

« De onderzoeksrechter kan in de loop van het onderzoek de opheffing van het bevel tot aanhouding gelasten. »

ART. 3

Artikel 19 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 13 maart 1973, wordt vervangen als volgt :

« De verdachte en het openbaar ministerie kunnen voor de kamer van inbeschuldigingstelling hoger beroep instellen tegen de beschikkingen van de raadkamer gegeven in de gevallen bedoeld in de artikelen 4, 5, 6, vierde lid, en 8 van deze wet en in artikel 130 van het Wetboek van strafvordering.

Het hoger beroep van de beklaagde tegen de beslissing die de raadkamer heeft genomen krachtens artikel 130, mag echter alleen betrekking hebben op de handhaving van de hechtenis. »

ART. 4

Dezelfde wet wordt aangevuld met de artikelen 30 tot 35, luidende :

« Artikel 30. — Bij de eerste verschijning stelt de onderzoeksrechter de identiteit van de verdachte vast, geeft hem uitdrukkelijk kennis van de feiten die hem ten laste gelegd worden en deelt hem mee dat het hem vrijstaat generlei verklaring af te leggen. Van deze mededeling wordt melding gemaakt in het proces-verbaal. De rechter geeft aan de verdachte bericht dat hij het recht heeft een raadsman te kiezen uit de advocaten ingeschreven op het tableau of uit de advocaten-stagiairs en, indien de verdachte geen keuze maakt, doet hij hem op diens verzoek ambtshalve een raadsman toevoegen. De aanwijzing geschiedt door de stafhouder van de Orde van advocaten. Van deze formaliteit wordt melding gemaakt in het proces-verbaal. »

« Artikel 31. — Vóór de dag vastgesteld voor de verschijning in de raadkamer en in de kamer van inbeschuldigingstelling, bedoeld in artikel 4, wordt het dossier, of een afschrift daarvan, gedurende een dag op de griffie ter beschikking gesteld van de raadsman van de verdachte. De griffier geeft hiervan bij aangetekende brief bericht aan de raadsman. »

« Artikel 32. — De onderzoeksrechter en de magistraten en officieren van gerechtelijke politie mogen niemand als getuige horen tegen wie zware en met elkaar overeenstemmende aanwijzingen van schuld bestaan. »

« Artikel 33. — Ieder proces-verbaal waarin het verhoor wordt weergegeven van een persoon die wordt verdacht van een misdrijf, moet hem op straffe van nietigheid in afschrift worden meegedeeld binnen vier dagen nadat het is opge maakt. Van die mededeling wordt melding gemaakt op de kant van het proces-verbaal. »

« Artikel 34. — Ieder proces-verbaal waarin een verhoor wordt weergegeven, moet op straffe van nietigheid vermelden hoe laat de ondervraging begonnen en geëindigd is. »

« Article 35. — Les dispositions de la présente loi sont d'ordre public. Leur violation entraîne la mise en liberté immédiate de l'inculpé sauf s'il est détenu pour autre cause. »

ART. 5

Il est inséré dans le Code pénal un article 147bis, libellé comme suit :

« Tout fonctionnaire ou officier public, tout dépositaire ou agent de l'autorité ou de la force publique qui aura maintenu, fait maintenir ou laissé maintenir en état d'arrestation, sans titre exécutoire, une ou plusieurs personnes pendant une durée qui excède le temps strictement nécessaire à la réalisation de l'objet de l'arrestation et, en tout cas, pendant une durée qui excède vingt-quatre heures, à compter du moment de la privation de liberté, sera puni d'un emprisonnement de un mois à un an. »

ART. 6

Il est inséré un article 159bis au chapitre III, Titre III, Livre II du Code pénal, libellé comme suit :

« Tout établissement d'utilité publique et toute association ayant la personnalité juridique, se proposant exclusivement par ses statuts de promouvoir le respect des droits de l'homme consacré par la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales et les libertés consacrées par la Constitution est habilité à se constituer partie civile et à exercer les droits réservés à cette partie relativement aux infractions commises en violation des articles 147 à 159 du présent Code.

Ils pourront à leur choix user de la faculté prévue par l'article 63 ou 182 du Code d'instruction criminelle. »

ART. 7

L'article 1^{er} de la loi du 7 juin 1969 fixant le temps pendant lequel il ne peut être procédé à des perquisitions ou visites domiciliaires est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 1^{er}. — Aucune perquisition ni visite domiciliaire ne peut être faite dans un lieu non ouvert au public avant cinq heures du matin et après neuf heures du soir.

L'interdiction prévue à l'alinéa premier ne s'applique pas :

1^o lorsqu'une disposition légale particulière autorise la perquisition ou la visite domiciliaire pendant la nuit;

2^o dans les cas visés à l'article 2bis. »

ART. 8

Dans la même loi il est inséré un article 2bis libellé comme suit :

« Artikel 35. — De bepalingen van deze wet zijn van openbare orde. Overtreding heeft onmiddellijke invrijheidstelling van de verdachte tot gevolg, tenzij deze nog om andere redenen is aangehouden. »

ART. 5

In het Strafwetboek wordt een artikel 147bis ingevoegd, luidende :

« Ieder openbaar officier of ambtenaar, ieder drager of agent van het openbaar gezag of van de openbare macht, die zonder executoriale titel een of meer personen in staat van hechtenis houdt, doet houden of laat houden gedurende een langere tijd dan strikt noodzakelijk is om het doel van de aanhouding te bereiken, en in ieder geval gedurende meer dan 24 uren, te rekenen van de vrijheidsberoving, wordt gestraft met gevangenisstraf van een maand tot een jaar. »

ART. 6

In boek II, titel III, hoofdstuk III van het Strafwetboek wordt een artikel 159bis ingevoegd, luidende :

« Iedere instelling van openbaar nut en iedere vereniging met rechtspersoonlijkheid, die zich volgens haar statuten uitsluitend ten doel stelt de eerbiediging van de mensenrechten te bevorderen, zoals die zijn omschreven in het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, en de vrijheden bekrachtigd door de Grondwet, is bevoegd om zich burgerlijk partij te stellen en om de rechten uit te oefenen, die aan die partij zijn toegekend ten aanzien van feiten gepleegd met overtreding van de artikelen 147 tot 159 van dit Wetboek.

Zij kunnen naar keuze gebruik maken van de mogelijkheid waarin artikel 63 of 182 van het Wetboek van Strafvordering voorziet. »

ART. 7

Artikel 1 van de wet van 7 juni 1969 tot vaststelling van de tijd gedurende welke geen opsporing ten huize of huiszoeking mag worden verricht, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 1. — Geen opsporing of huiszoeking mag in een voor het publiek niet toegankelijke plaats worden verricht voor vijf uur 's morgens en na negen uur 's avonds.

Het in het eerste lid gestelde verbod vindt geen toepassing :

1^o wanneer een bijzondere wetsbepaling de opsporing of de huiszoeking 's nachts toelaat;

2^o in de gevallen bedoeld in artikel 2bis. »

ART. 8

In dezelfde wet wordt een artikel 2bis ingevoegd, luidende :

« Article 2bis. — § 1^{er}. Une perquisition ou visite domiciliaire dans un lieu non ouvert au public est autorisée en tous temps :

1° lorsqu'un magistrat ou un officier de police judiciaire se transporte sur les lieux pour constater un crime ou délit flagrants;

2° en cas de réquisition ou de consentement de la personne qui a la jouissance effective du lieu;

3° en cas d'appel venant de ce lieu;

4° en cas d'incendie ou d'inondation.

§ 2. Dans le cas visé au § 1^{er}, 2°, la personne qui consent à la perquisition apposera, préalablement à la visite du lieu, sa signature au bas de la formule suivante : « je consens librement à ce qu'une perquisition soit effectuée ce jour, le ..., à ... heures, dans le lieu dont j'ai la jouissance effective ». Cette formalité est prescrite à peine de nullité. »

ART. 9

L'article 130 du Code d'instruction criminelle est remplacé par la disposition suivante :

« Si le délit est reconnu de nature à être puni par des peines correctionnelles, l'inculpé sera renvoyé au tribunal correctionnel.

Si, dans ce cas, le délit peut entraîner la peine d'emprisonnement, l'inculpé ayant sa résidence en Belgique, en état d'arrestation, ne pourra être renvoyé devant le tribunal correctionnel, en état d'arrestation que si des circonstances graves et exceptionnelles intéressant la sécurité publique le justifient.

L'ordonnance spécifie les circonstances graves et exceptionnelles intéressant la sécurité publique, qui motivent le renvoi sous le lien du mandat d'arrêt, en indiquant les éléments propres à la cause ou à la personnalité de l'inculpé. »

L. GILLET.
J. SONDAÏ.
D. ANDRE.
A. DALEM.
E. POULLET.

« Artikel 2bis. — § 1. Een opsporing of huiszoeking is in een voor het publiek niet toegankelijke plaats te allen tijde toegestaan :

1° wanneer een magistraat of een officier van gerechtelijke politie zich ter plaatse begeeft tot vaststelling op heterdaad van een misdaad of wanbedrijf;

2° in geval van verzoek of toestemming van de persoon die het werkelijk genot heeft van de plaats;

3° in geval van oproep vanuit die plaats;

4° in geval van brand of overstroming.

§ 2. In het geval bedoeld in § 1, 2°, moet degene die toestemt in de opsporing, vóór de huiszoeking zijn handtekening plaatsen onder het volgende formulier : « Ik geef vrijelijk toestemming tot huiszoeking op ... (datum) te ... (uur) in de plaats waarvan ik het werkelijk genot heb. » Deze formaliteit moet worden vervuld op straffe van nietigheid. »

ART. 9

Artikel 130 van het Wetboek van strafvordering wordt vervangen als volgt :

« Indien het misdrijf blijkt strafbaar te zijn met correctionele straffen, wordt de verdachte naar de correctionele rechtbank verwezen.

Indien in dat geval het misdrijf gevangenisstraf kan meebrengen, mag de aangehouden verdachte die zijn verblijf in België heeft en verwezen wordt naar de correctionele rechtbank, alleen dan aangehouden blijven wanneer gewichtige en uitzonderlijke omstandigheden in verband met de openbare veiligheid het wettigen.

De beschikking omschrijft de gewichtige en uitzonderlijke omstandigheden in verband met de openbare veiligheid, die grond opleveren voor de verwijzing onder aanhoudingsbevel, en vermeldt de gegevens eigen aan de zaak of aan de persoonlijkheid van de verdachte. »